

ZNAČAJNI ZVANIČNI DOGAĐAJI I POSJETE U NUBBiH TOKOM 2008. GODINE

IMPORTANT OFFICIAL EVENTS AND VISITS IN NULBIH IN 2008

Merima Arslankadić

Rukovodilac Sektora za informacije i usluživanje
korisnika / Head of Information Sector

NUBBiH / NULBiH www.nub.ba

71 000 Sarajevo

e-mail: merimab@nub.ba

Od januara do decembra 2008. godine Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH (NUBBiH) je bila središte kuturnih, naučnih i obrazovnih događanja i aktivno mjesto okupljanja, dijaloga i saradnje.

Biblioteku je posjetilo više znamenitih ličnosti, ambasadora, političara, naučnika i umjetnika, kao i grupe studenata sa univerziteta iz BiH, SAD i Turske.

U Biblioteci je održano više stručnih i naučnih skupova, okruglih stolova i izložbi. Održano je 13 kurseva iz bibliotečkog znanja, vještina i korištenja programske opreme i sistema COBISS i više prezentacija-promocija baza podataka i publikacija. U NUBBiH su potpisani i važni ugovori o saradnji, uručena i primljena priznanja i obilježene dvije važne godišnjice: 16 godina od razaranja Vijećnice i 63. godine postojanja i rada NUBBiH.

From January to December 2008, the National and University Library of Bosnia and Herzegovina was the center of cultural, scientific and educational events and a place for gathering, dialogue and cooperation.

Many prominent persons – ambassadors, politicians, scientist and artists as well as students from universities from BIH, USA and Turkey have visited the Library.

Several professional and scientific meetings, round tables and exhibitions were held in the Library. 13 courses were held regarding library knowledge, skills and usage of COBISS system and equipment as well as several presentations-promotions of e-databases and publications. Important agreements on cooperation were signed in NULBIH and two anniversaries were marked: 16 years since the destruction of NULBIH-Town Hall and 63 years of NULBIH work.

Direktor Goethe Instituta u Sarajevu posjetio NUBBiH

The Director of the Goethe Institute in Sarajevo visited NUL BIH

Mr. sci. Michael Schroen, direktor Goethe-Instituta Bosne i Hercegovine, posjetio je Nacionalnu i univerzitetsku biblioteku BiH, gdje je s dr. Ismetom Ovčinom, direktorom NUBBiH, razgovarao o budućim projektima Goethe-Instituta, te o izdavačkoj djelatnosti NUBBiH, koja je u posljednje vrijeme reprezentativna, posebno s aspekta uloge i funkcije NUBBiH.



Direktor Ovčina zahvalio je mr. Michaelu Schroenu na dosadašnjoj uspješnoj saradnji, posebno što se tiče organiziranja zajedničkih seminara i radionica, uz prisustvo istaknutih evropskih stručnjaka iz oblasti bibliotekarstva.

Održana prezentacija Web of Science I Current Contents Connect baza naučnih podataka

A presentation Web of Science and Current Contents Connect Scientific Databases

Predstavnik Thomson Scientifica David Horky održao je u NUBBiH prezentaciju Web of Science i Current Contents Connect baze naučnih podataka na kojoj je bilo prisutno blizu 60 bibliotekara, knjižničara, profesora i asistenata i istraživača. Ispred Federalnog ministarstva obrazovanja i nauke bio je prisutan Zenan Šabanac, savjetnik ministricе Melihe Alić. NUBBiH, uz finansijsku podršku

Federalnog ministarstva obrazovanja i nauke, nastoji da ovim vidom edukacije bosanskohercegovačkoj akademskoj zajednici pokaže sve mogućnosti pretraživanja u relevantnim naučnim bazama podataka za koje je u narednom periodu pretplaćena.



Kroz pristup ISI Web of Knowledge bazama naučnih podataka, članovi akademske zajednice u FBiH mogu na jednostavan i fleksibilan način doći do informacija relevantnih za određenu oblast. Fakultetima se pruža mogućnost da identificiraju potencijale za uspješan istraživački rad putem citiranih zapisa, a biblioteke mogu obezbijediti pouzdane i aktuelne izvore znanja, potpune tabele sadržaja, apstrakata i bibliografskih informacija iz najznačajnijih časopisa, knjiga i web stranica.

**

Održano Drugo savjetovanje "Reforma visokog obrazovanja - primjena Bolonjskih principa na Univerzitetu u Sarajevu"

Second Counseling "Reform of Higher Education – Application of Bologna Principles at University of Sarajevo"

Drugo savjetovanje "Reforma visokog obrazovanja - primjena Bolonjskih principa na Univerzitetu u Sarajevu" imalo je za cilj analizu dosadašnjih aktivnosti, razmjenu iskustava te preciziranje planova za daljnji reformski rad u toj oblasti.

U radu skupa učestvovali su profesori, saradnici i studenti fakulteta Univerziteta u Sarajevu, predstavnici vlasti te gosti s drugih bh. univerziteta, te iz Graza (Austrija) i Pečuha (Mađarska). Prvi dan savjetovanja protekao je u znaku prezentacije plenarnih referata, dok je drugi dan bio posvećen izlaganjima u okviru nekoliko grupacija naučnih disciplina.

To su grupacije društvenih, medicinskih, humanističkih, prirodno-matematičkih, biotehničkih i tehničkih nauka, te grupacija umjetnosti i biblioteke.

Predstavnici svake od grupacija govorili su o vlastitim iskustvima reforme obrazovanja i provedbe Bolonjskih principa na pojedinačnim fakultetima, te istaknuli glavne poteškoće koje se trebaju prevazići u tom procesu.

Učesnici radne grupe BIBLIOTEKE postavili su i na ovogodišnjem savjetovanju niz novih ciljeva, ali su na kraju, nažalost, konstatirali da Zaključci sa prvog savjetovanja umnogome nisu realizirani, te da nadležne institucije trebaju nastaviti aktivnosti na realizaciji istih kako bi biblioteke i bibliotekarstvo stekli bolji status u okviru Bolonjskog procesa.

U Bošnjačkom institutu održan 4. Međunarodni susret bibliotekara slavista (ICSL)

4th International Convention of Slavic Librarians (ICSL) was held in the Bosniak Institute

Četvrti Međunarodni susret bibliotekara slavista okupio je ove godine u Bošnjačkom institutu - Fondacija Adila Zulfikarpašića oko 90 učesnika iz Austrije, Rumunije, Njemačke, Velike Britanije, SAD, Slovenije, Srbije, Crne Gore i Bosne i Hercegovine.



Program Međunarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu ove godine imao je zajednički naslov Bibliotečke staze: sljedeća generacija. Fokus ovogodišnjih susreta bio je: financiranje bibliotečke djelatnosti, saradnja sa drugim institucijama i pitanje kadrova u bibliotekama.

Za učesnike je organiziran jednodnevni izlet u Zenicu, koji je obuhvatio posjetu novom Muzeju grada Zenice i srednjovjekovnom utvrđenju Vranduk. Učesnici Susreta su posjetili 20. međunarodni Sajam knjiga i učila u Sarajevu i Muzej Jevreja, gde je bio priređen prijem.

**

Specijalna sajamska nagrada za autora i izdanje NUBBIH

Special Fair Award for the author and edition of NULBIH

"Bibliografija bosniace objavljene od 1941. do 1945. godine - izdanja u vrijeme Nezavisne države

Hrvatske", naslov je bibliografskog djela autora Muje Koštića koje je ove godine izašlo iz štampe u izdanju NUBBiH.

Ova bibliografija obuhvata Bosniacu objavljenu od aprila 1941. do maja 1945. godine na teritoriju BiH, kao i sva književna djela, periodične publikacije i neknjižnu bibliotečku građu objavljenu van njenih granica, a koja se ubraja u Bosniacu. Koštić je naveo da su u ovom periodu izašle 644 knjige i brošure bosniace. Od ukupnog broja knjiga i brošura najviše je bilo vjerskih, zatim iz oblasti historije, geografije, etnografije i folklora, lijepe književnosti, prirodnih nauka, privrede, prava, financija, higijene, umjetnosti te udžbenika za osnovne i srednje škole, posebno vjerske.

Na 20. međunarodnom Sajmu knjiga i učila u Sarajevu ova publikacija je nagrađena specijalnom sajamskom nagradom za razvoj bibliografije.

Prof. dr. Robert J. Donia posjetio NUBBiH

Prof. dr. Robert J. Donia visited NULBIH

Prof. dr. Robert J. Donia, predsjednik organizacijskog odbora ICSL (Međunarodni susret bibliotekara slavista), koji je ove godine po četvrti put održan u Sarajevu, posjetio je NUBBiH u pratnji predstavnika slavističkih zbirki iz Michigena, Londona i Graza. Gosti su razgovarali s dr. Ismetom Ovčinom, direktorom ove institucije i saradnicima, o trenutnim aktivnostima u Biblioteci, kao i situaciji u kojoj se biblioteke i bibliotekarstvo u BiH nalaze.



Razgovarano je o mogućnostima razmjene i poklona tekuće produkcije zemalja iz kojih ovi bibliotekari dolaze, kao i o preprekama s kojima se susreću bibliotekari iz NUBBiH na tom putu. Publikacije iz domaće produkcije dopremaju se u biblioteke širom svijeta, ali u posljednje vrijeme sve više u evropske zemlje, a sve manje u SAD zbog prevelikih troškova poštarine. Također, ovom prilikom dr. Ovčina uručio je Zahvalnicu za dugogodišnju saradnju i prijateljstvo prof. dr. R. Donii.

Constantina Mauroskelidou, ambasadorica Grčke u BiH, posjetila NUBBiH

Constantina Mauroskelidou, Ambassador of the Hellenic Republic to BiH visited NULBIH

Constantina Mauroskelidou, ambasadorica Grčke u BiH, posjetila je NUBBiH, gdje je s dr. Ismetom Ovčinom, direktorom ove institucije i saradnicima, razgovarala o načinu organizacije rada u Biblioteci, o stanju bibliotečkog fonda, kao i aktivnostima na obnovi Vijećnice.



„Želim odati iskrenu počast NUBBiH, njenom neprocjenjivom blagu i ulozi u ovoj državi. Sve evropske zemlje imaju moralnu dužnost i objektivan interes da pomognu obnovu historijski važne Nacionalne i univerzitetske biblioteke Bosne i Hercegovine, kako bi svi u njoj mogli naći blaga evropskih korijena i civilizacija“, kazala je ambasadorica Mauroskelidou.

Između ostalog, ambasadorica je u knjigu utisaka upisala: „Znam da ništa ne znam“, rekao je Sokrat, poredeći sebe i beskonačnost. Ali, u ljudskim mjerama, na mjestu kao što je ovo, trebali bismo da uzvikujemo: 'Znam mnogo stvari, zahvaljujući NUBBiH'.“

**Posjeta studentica sa Yale Divinity School,
New Haven, SAD**

**Students from Yale Divinity School, New
Haven, USA visited NULBIH**

Seminarski rad o genocidu u BiH doveo je deset studentica i dvije profesorice postdiplomske nastave sa Yale Divinity School (New Haven, SAD) i u Nacionalnu i univerzitetsku biblioteku BiH.

U pismu, koje je njihov vodič uputio NUBBiH želeći da se u ime grupe zahvali na gostoprimstvu, pored ostalog, stoji kako su studentice postdiplomske nastave sa Yalea bile duboko doimljene poviješću NUBBiH u prethodnom ratu, te kako su posebno emocionalno doživjele činjenicu da su građani Sarajeva zalagali svoje živote da spase kulturnu baštinu zemlje, dobra svih naroda koji ovdje žive.



**

**Otvoren multimedijalni centar u NUBBiH i
promoviran "Vodič kroz visokoškolske
biblioteke BiH" u izdanju NUBBiH**

**Multimedial Center was opened in NULBIH and
A Guide to BiH Academic Libraries was
promoted**

Federalna ministrica obrazovanja i nauke Meliha Alić posjetila je Nacionalnu i univerzitetsku biblioteku BiH (NUBBiH), a razlog je bio otvorenje Multimedijalnog centra NUBBiH i promocija publikacije "Vodič kroz visokoškolske biblioteke BiH". Oba projekta je finansijski pomogla Vlada FBiH, putem Ministarstva za obrazovanje i nauku. Na otvaranju Multimedijalnog centra, direktor NUBBiH dr. Ismet Ovčina je podsjetio da je ministrica Alić, prilikom nedavne posjete Biblioteci, u neposrednom razgovoru sa studentima zaključila da bi bilo neophodno multimedijalno opremiti prostor u instituciji ovakve vrste, nakon čega je brzo uslijedila obostrana aktivnost na realizaciji tog projekta.



Promotori publikacije „Vodič kroz visokoškolske biblioteke Bosne i Hercegovine“ bili su ministrica Meliha Alić, dr. Senada Dizdar sa Filozofskog fakulteta u Sarajevu, Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, i direktor dr. Ismet Ovčina. Promovirajući "Vodič", dr. Ovčina je naveo da je publikacija, čiji su autori, osim njega, još mr. sci. Amra Rešidbegović i mr. sci. Zijada Đurđević-Alidžanović, pripremana oko godinu dana, sa svim specifičnostima koje su odraz društveno-političkog uređenja BiH, te da su autori i NUBBiH ponosni što su u tome uspjeli.

**

**Bosanski institut iz Londona donirao 4.000
publikacija NUBBiH**

**Bosnian Institute from London donated 4000
publications to NULBIH**

Bosanski institut osnovan je u Londonu 1997. godine zahvaljujući darežljivoj početnoj pomoći Zaklade Davida i Lucile Packard. Osnovan je s namjerom da ljudima širom svijeta, a naročito u Ujedinjenom Kraljevstvu, pruži saznanja o istoriji i kulturi Bosne i Hercegovine, njenim društvenim, privrednim, upravnim, pravnim i kulturnim uvjetima, te naročito razvitku tih uvjeta, organizacija i institucija. Ove godine Bosanski institut iz Londona donirao je NUBBiH 4.000 publikacija.

**

**NUBBiH donirala knjige Narodnoj biblioteci
Srebrenica**

**NULBIH donated books to Peoples Library
Srebrenica**

U prostorijama Općine Centar 9. juna 2008. godine direktor Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH dr. Ismet Ovčina je uručio načelniku Općine Centar Sarajevo Dževadu Bećireviću donaciju knjiga za Narodnu biblioteku Srebrenica.



NUBBiH je od 4. 6. 2008. godine kao prva od zemalja iz projekta FUMAGABA postala punopravna članica portala The European Libraries <http://www.theeuropeanlibrary.org/portal>
On June 4, 2008 NULBIH became first full member of the European Libraries portal of all FUMAGABA members

Ovim je NUBBiH dala svoj doprinos dobrovoljnoj akciji prikupljanja knjiga za biblioteku u Srebrenici, koju je organizovala Općina Centar. Radi se o 120 primjeraka knjiga u rasponu od stručne literature do školske lektire. Primajući donaciju načelnik Bećirević se zahvalio na ovom humanom činu pomoći onima kojima je najpotrebnija i izjavio da će i Općina Centar dati svoj doprinos ovoj akciji, te donirati oko 60 naslova iz raznih oblasti.

**

Otvorena umjetnička instalacija na Vijećnici sa nazivom: Ponovo rođena – Vijećnica Renata

**Artistic installation at Town Hall was opened :
Born Again – Town Hall Vijećnica Renata**

Postavljanjem 40 kaligrafskih platana njemačkog umjetnika Rudolfa zur Lippea na Vijećnicu u okviru „Baščaršijskih noći“ zvanično je otvoren projekat „Ponovo rođena – Vijećnica Renata“. Projekat je realiziran zahvaljujući Goethe Institutu, Nacionalnoj i univerzitetskoj biblioteci Bosne i Hercegovine, Gradu Sarajevu, te naučnicima i stručnjacima iz Sarajeva, Nizozemske, Njemačke i Izraela.

Profesor Zur Lippe posjetio je NUBBiH u aprilu ove godine, gdje je predstavio svoj projekat, te obećao da će postaviti instalaciju na Vijećnicu, simbol Sarajeva i BiH i na taj način podsjetiti na stradanja koja su u augustu 1992. godine zadesila ovu Biblioteku i samu zgradu Vijećnice. Inače, ova manifestacija je realizirana u okviru programa julske manifestacije „Baščaršijske noći“.

Obilježena 16. godišnjica od razaranja Vijećnice

16th year since the destruction of the Town hall was marked

Kako bi obilježili 16. godišnjicu stradanja NUBBiH i zgrade Vijećnice, 25. 8. 2008. godine zaposlenici ove Biblioteke na čelu s direktorom dr. Ismetom Ovčinom, kao i sa gradonačelnicom grada Sarajeva Semirom Borovac i njenim saradnicima, posjetili su Vijećnicu.

„Naravno, kao i svake godine, sa zaposlenima u NUBBiH nisu upravo oni koji bi trebali tu biti i od kojih ovisi naša sudbina, niti oni koji su prošle godine govorili da će ovaj datum proglasiti danom urbicida. Kao časni izuzetak, sa nama je danas gospođa Semiha Borovac, gradonačelnica Sarajeva kojoj se svesrdno zahvaljujemo“, kazao je tom prilikom direktor Ovčina.

Međutim, važno je istaći da sa kolektivom NUBBiH suosjećaju kolege iz članica svjetskih bibliotečkih agencija IFLA, CENL, TEL i druge. Posebno nam je značajna poruka koja je odasлана svijetu na posljednjem, 74. kongresu IFLE, održanom u Quebecu, Kanada, 10.-14. august 2008. godine koju je u svom obraćanju povodom otvorenja kongresa kazala Michaelle Jean, generalni guverner Kanade:

„Istorija nas je poučila da se oni koji žele ugasiti ideje i slobodu često fokusiraju na biblioteke i knjige, zabranjujući ih i paleći ih na lomači svoga barbarizma. Tako je mnogo krhkog i dragocjenog knjižnog blaga pretvoreno u pepeo. Dva miliona knjiga, uključujući 300 manuskripata neprocjenjive

vrijednosti, nestalo je u dimu u noći između 25. i 26. augusta 1992. godine, kada je sarajevska Biblioteka namjerno bombardovana i spaljena do temelja. Bilo je to kao da su dva miliona zvijezda na nebu ljudskosti zauvijek ugašena.“

Gradonačelnica Borovac je naglasila značaj obnove ovog nacionalnog spomenika BiH i jednog od 100 najugroženijih spomenika na svijetu. Podsjetila je na aktivnosti koje su u toku, a vezane su za obnovu i donatorska sredstva namijenjena za obnovu Vijećnice.

Zaposleni u NUBBiH posjetili su zgradu Vijećnice i vječno počivalište kolega na groblju „Lav“, koji su poginuli na dan kada je Vijećnica gorjela i u periodu 1993-1995. U zgradi Vijećnice bila je postavljena i improvizovana izložba, s namjerom da podsjeti na sve što se tu dogodilo, ali i na ono što je NUBBiH radila dok je bila smještena u toj zgradi i ono što danas radi, smještena u privremenim prostorijama u bivšoj kasarni „Maršal Tito“.



**

NUBBiH posjetili studenti Filozofskog fakulteta Univerziteta u Tuzli i studenti Trakya univerziteta iz grada Edirne

Students from Faculty of Philosophy, University of Tuzla and students from Trakya University from Edirna visited NULBIH

Blizu 150 studenata Odsjeka za bosanski jezik i književnost Filozofskog fakulteta Univerziteta u Tuzli, u okviru jednodnevne ekskurzije u Sarajevo, posjetili su i NUBBiH, instituciju kulture koja čuva, obrađuje i daje na korištenje dokumentarno naslijeđe cijele BiH. Studentima je predstavljena NUBBiH, njene kolekcije, te način na koji sami mogu koristiti usluge ove biblioteke.

Studenti bosanskog jezika sa Trakya univerziteta iz grada Edirne boravili su u Sarajevu u okviru projekta



razmjene studenata sa Odsjekom za b/h/s jezik Filozofskog fakulteta u Sarajevu. U pratnji prof. dr. Dževada Jahića posjetili su NUBBiH. Njihova želja je bila saznati nešto o matičnoj biblioteci u BiH, kolekcijama koje čuva u svojim zbirkama, te načinu na koji su te zbirke spašene iz plamena koji je zahvatio Vijećnicu u augustu 1992. godine.

**

Potpisani ugovori o poslovnoj suradnji između NUBBiH i Američkog univerziteta u BiH, te NUBBiH i Internacionalnog Burč univerziteta

Agreements on cooperation between NULBIH and American University in BiH, and between NULBIH and International Burch University were signed

Dogovoreno je da NUBBiH pruža usluge studentima oba univerziteta u skladu sa Pravilnikom o načinu korištenja bibliotečke građe i općim pravilima NUBBiH.

Prema tom dogovoru, studenti I godine Fakulteta međunarodnih financija i bankarstva pri Američkom univerzitetu u BiH, kao i 200 studenata Burč univerziteta moći će koristiti čitaonice i multimedijalnu salu NUBBiH, Depozitarnu biblioteku Svjetske banke i NATO saveza, usluge međubibliotečke pozajmice, referalnog centra, kao i druge prostore, opremu i usluge NUBBiH.

**

Obilježena 63. godišnjica djelovanja NUBBiH

63rd year of NULBIH activity was marked

Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine obilježila je 63 godine postojanja i rada u misiji obrazovanja, nauke i kulture, u četvrtak, 6. 11. 2008. godine. Tim povodom organizirana je prigodna svečanost na kojoj su prisustvovalе značajne ličnosti iz javnog, političkog i kulturnog



života BiH. Nakon toga, upriličena je promocija knjige „Zašto BiH treba NUBBiH“, autora dr. Ismeta Ovčine, mr. Sonje Polimac i mr. sc. Amre Rešidbegović, te otvorena izložba „NUBBiH riznica duhovnog stvaralaštva BiH“.

**

U NUBBiH održan naučni dijalog "Stereotipi o mržnji među narodima - britanski konzuli o ruskoj i austrijskoj politici u BiH u drugoj polovini XIX stoljeća"

Scientific dialogue was held in NUBBiH „Stereotypes on hate between peoples – British Consuls about Russian and Austrian policy in BiH in second half of XIX century“

Naučnim dijalogom o temi "Stereotipi o mržnji među narodima - britanski konzuli o ruskoj i austrijskoj politici u BiH u drugoj polovini XIX stoljeća",

održanom u NUBBiH, počela je nova sesija tribine "Dijalog s prošlošću" Instituta za istoriju u Sarajevu.

O spomenutoj temi okupljenim naučnicima i historičarima u NUBBiH govorio je Edin Radušić, viši asistent Odsjeka za istoriju na Filozofskom fakultetu u Sarajevu.

Nakon uvodnog govora, učesnici tribine otvorili su dijalog o ovoj temi.

**

Otvoren pristup na Europeana –Evropska digitalna biblioteka, i zatvoren istoga dana

Access to Europeana – European Digital Library was opened and closed the same day

Europeana – the European digital library (Evropska digitalna biblioteka), muzeji i arhivi je dvogodišnji projekt koji je počeo u julu 2007. godine. Cilj projekta je da napravi prototip web stranice putem koje će korisnicima biti omogućen direktan pristup na neki od dva miliona digitalnih objekata, uključujući filmski materijal, fotografije, slike, zvukove, mape, rukopise, knjige, novine i arhivske spise.

Prototip je 20. novembra 2008. godine trebao biti predstavljen Europi. To je i učinjeno, ali je na sam dan prezentacije web stranice, zbog istovremenog pristupa više od 10 miliona posjetilaca, pretraživanje web stranice bilo jako usporeno. Zbog toga je odlučeno da server bude isključen do polovine decembra, sve dok IT stručnjaci ne poboljšaju - pojačaju server na kojem je smješten sadržaj Europeane.

Statistički rezultati pokazuju da je broj posjeta tog dana iz slijedećih pet zemalja bio ovakav: 17% njih dolazilo je iz Njemačke, 10% iz Francuske, 9% iz Španije, 6% iz Italije i 4% iz SAD.

**

Safia Ibrahim Amin, generalni sekretar egipatskog fonda za tehničku saradnju sa zemljama Komonvelta, posjetila NUBBiH

Safia Ibrahim Amin, Secretary General of Egyptian Fund for Technical Cooperation with Commonwealth Countries, visited BiH

U cilju poštivanja Ugovora o saradnji između NUBBiH i Biblioteke i Arhiva Egipta, te Biblioteke Aleksandrine, u pratnji ambasadora Arapske Republike Egipat Ahmeda Khattaba, NUBBiH je posjetila Safia Ibrahim Amin, generalni sekretar egipatskog fonda za tehničku saradnju sa zemljama



Komonvelta. Gošća iz Egipta svojom posjetom pokazala je spremnost za nastavak saradnje biblioteka i kulturnih i obrazovnih institucija iz Egipta sa NUBBiH. Kazala je kako bh. i egipatska kultura imaju dodirnih tačaka, te da svakako trebaju jedna drugoj biti od pomoći u različitim segmentima. Izrazila je svoje divljenje opstanku Biblioteke u najtežim trenucima, te nadu da će Vijećnica biti obnovljena po uzoru na biblioteku u Aleksandriji. Posjetu Biblioteci završila je upisivanjem u knjigu utisaka, izražavajući svoje najljepše želje za uspješan rad i plodotvornu saradnju između AR Egipt i Bosne i Hercegovine.

**

U organizaciji Instituta za istoriju Sarajevo, Arhiva BiH i NUBBiH, održan okrugli sto o temi „Godina 1918. - bosanskohercegovačko iskustvo”

Organized by the Institute for History Sarajevo, the Archive of BiH and NULBIH, Round table was held with a topic: Year 1918 – Bosnian Experience

Institut za istoriju Sarajevo i Arhiv Bosne i Hercegovine organizovali su u NUBBiH okrugli sto "Godina 1918. - bosanskohercegovačko iskustvo" i prigodnu izložbu, povodom 90 godina od završetka Prvog svjetskog rata i formiranja nove države Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca (SHS), u čiji sastav je ušla i Bosna i Hercegovina.

Prigodna izložba koja je postavljena u prostoru



NUBBiH sastavljena je od raznih pisanih dokumenata. Tako npr. u Proglasu za školsku mladež navodi se potreba štednje obuće i odjeće: „Ne uganjaj se bez potrebe po sokacima. Uklanjaj se barama i gomilama snjega. Ne klizaj se po ledu. Čuvaj obuću i ruho, nosi ga dokle možeš.“

**

Centar za permanentno obrazovanje bibliotekara pri NUBBiH održao pet kurseva o bibliotečko-informacijskom znanju i vještinama

Center for Continuing Education of BIH Librarians at NULBIH held 5 courses about library-information knowledge and skills

U 2008. godini Centar za permanentno obrazovanje pri NUBBiH organizirao je dva kursa iz osnovnog bibliotečko-informacijskog znanja i vještina: Bibliotečka pismenost i Informacijska pismenost.

Kursevima su prisustvovali polaznici iz cijele BiH, iz oba entiteta, a ocijenili su ih visokim ocjenama.

Također, održan su tri treninga trenera, tj. konsultacije s predavačima kurseva za sticanje osnovnog bibliotečkog znanja i vještina, potom dvije radionice: Metodologija uspješnog predavanja: elementi i faze predavanje, te Komunikacijske vještine – mogućnosti za nenasilno rješavanje konflikta.

**

U NUBBiH održano osam kurseva COBISS-a i uključeno 10 novih članica sistema COBISS.BH

Eight COBISS courses was held and 10 new members of COBISS.BH system was activated

Tokom 2008. godine NUBBiH - VIBBiH centar aktivno je radio na unapređenju rada u sistemu COBISS.BH, uključanju novih članica COBISS sistema (uključeno 10 novih članica) i edukaciji kadra za potrebe sistema COBISS.BH.

Održano je osam kurseva raznih nivoa, u toku 20 dana. Kursovima je prisustvovalo 110 bibliotekara iz Bosne i Hercegovine. Kurseve su vodili instruktori iz IZUM-a i NUBBiH, a asistenti su bili zaposleni u NUBBiH. Sve održane kurseve polaznici su ocijenili veoma visokim ocjenama

**

U Parizu održana Konferencija: Digitalizacija kulturnog naslijeđa i u NUBBiH nastavljani razgovori o toj temi sa atašerima za tehničku i univerzitetsku saradnju ambasade Francuske u BiH

Conference Digitization of Cultural Heritage was held in Paris, and further discussion was continued in NUBBiH on the topic with attache for technical and university cooperation from French Embassy in BiH

Digitalizacija kulturnog naslijeđa je osnovni prioritet na planu kulture za vrijeme francuskog predsjedavanja Eurospkom unijom. Digitalizacija i on-line pristup kulturnom naslijeđu država članica EU, kao i digitalna zaštita su ključni za podizanje vrijednosti kulturnog blaga, koje će na moderan način biti prikazano publici. Ovo će doprinijeti

Predstavnici Francuske ambasade u BiH u posjeti NUBBiH

demokratizaciji pristupa kulturi i razvoju informacionog društva i ekonomije znanja.

Pored ostalih, Elisabeth Niggemann, predsjednica Europeane i Jill Cousins, izvršna direktorica EDL fondacije predstavile su projekat Europeana – The European Digital Library, čiji je cilj osigurati multijezični pristup na oko 2 miliona jedinica kulturnog naslijeđa iz cijele Europe.

Nakon toga, na programu su bile teme: MICHAEL: Europska mreža digitaliziranih kolekcija iz oblasti kulture, nacionalni i tematski portali, umrežavanje digitaliziranog sadržaja (arhivi, biblioteke, muzeji, audio-vizuelno arhitektonsko i arheološko naslijeđe), nova namjena i novi servisi za javnost, modeli za javna privatna partnerstva i niz drugih.

Na ovoj konferenciji predstavljeni su i planovi Francuske za vrijeme predsjedavanja EU u diseminaciji kulturnog naslijeđa. Jedini predstavnik iz BiH na ovako važnom događaju bio je dr. Ismet Ovčina, direktor NUBBiH, što ne bi bilo moguće da nije bilo finansijske pomoći od strane ambasade Francuske u BiH i njenog odjela za kulturu.

Dr. Gilles Kramer, ataše za tehničku saradnju i Mathieu Dumesnil, ataše za univerzitetsku saradnju ambasade Francuske u BiH posjetili su Nacionalnu i univerzitetsku biblioteku BiH, te tom prilikom razgovarali s dr. Ismetom Ovčinom, direktorom NUBBiH o nedavno održanoj konferenciji u Parizu - Digitalizacija kulturnog naslijeđa.

